

1 ויהי בכור למכיר יוסף בכור הוא כי מנשה למטה הגורל  
 uiei egurl lmte mnshe ki eua bkur iusph lmkir bkur  
 and-he-is-becoming the-lot for-stock-of Manasseh that he firstborn-of Joseph for-Machir firstborn-of

הגלעד לו ויהי מלחמה איש היה הוא כי הגלעד אבי מנשה  
 mnshe abi eglod ki eua eie aish mlchme uiei lu eglod  
 Manasseh father-of the-Gilead that he he-was man-of war and-he-is-becoming to-him the-Gilead

<sup>1</sup> . There was also a lot for the tribe of Manasseh; for he [was] the firstborn of Joseph; [to wit], for Machir the firstborn of Manasseh, the father of Gilead: because he was a man of war, therefore he had Gilead and Bashan.

והבשן

uebshn

and-the-Bashan

2 ויהי אביעזר לבני למשפחתם הנותרים מנשה לבני  
 uiei abiozr lbni lmsphchthm enuthrim mnshe lbni  
 and-he-is-becoming for-sons-of Manasseh the-ones-being-left to-families-of-them for-sons-of Abiezer

חפר ולבני שכם ולבני אשיראל חלק ולבני  
 ulbni chphr shkm ulbni ashrial chlq ulbni  
 and-for-sons-of Helek and-for-sons-of Asriel and-for-sons-of Shechem and-for-sons-of Hephher

למשפחתם הזכרים יוסף בן מנשה בני אלה שמידע ולבני  
 ulbni ezkrim iusph bn mnshe bni ale shmido ulbni  
 and-for-sons-of Shemida these sons-of Manasseh son-of Joseph the-males to-families-of-them

<sup>2</sup> There was also [a lot] for the rest of the children of Manasseh by their families; for the children of Abiezer, and for the children of Helek, and for the children of Asriel, and for the children of Shechem, and for the children of Hephher, and for the children of Shemida: these [were] the male children of Manasseh the son of Joseph by their families.

3 חיר לא מנשה בן מכיר בן גלעד בן חפר בן ולצלפחד  
 ultzphchd bn mnshe la eu mkir bn glod bn chphr bn  
 and-to-Zelophehad son-of Hephher son-of Gilead son-of Machir son-of Manasseh not they-became

חגלה ונעה מחלה בנתיו שמות ואלה בנות אם כי בנים לו  
 lu chgle unoe mchle bnthiu shmuth uale bnuth am ki bnim lu  
 to-him sons but rather daughters and-these names-of daughters-of-him Mahlah and-Noah Hoglah

<sup>3</sup> But Zelophehad, the son of Hephher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, had no sons, but daughters: and these [are] the names of his daughters, Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

ותרצה מלכה

mlke uthrtze

Milcah and-Tirzah

4 ולפני נון בן יהושע ולפני הכהן אלעזר לפני ותקרבה  
 ulphni nun bn ieusho ulphni eken alozr lphni uthqrbne  
 and-before Joshua son-of Nun and-before Eleazar the-priest and-before

אחינו בתוך נחלה לנו לתת משה את צוה יהודה לאמר הנשיאים  
 achinu bthuk nchle lnu lthth mshe ath tzue ieue lamr enshiaim  
 the-princes to-give to-us allotment in-midst-of brothers-of-us according to the commandment of the LORD he gave them an inheritance among the brethren of their father.

אביהן אחי בתוך נחלה יהוה פי אל להם ויתן  
 abien achi bthuk nchle ieue phi al lem uithn  
 father-of-them brothers-of in-midst-of bidding-of Yahweh allotment in-midst-of to them to

<sup>4</sup> And they came near before Eleazar the priest, and before Joshua the son of Nun, and before the princes, saying, The LORD commanded Moses to give us an inheritance among our brethren. Therefore according to the commandment of the LORD he gave them an inheritance among the brethren of their father.

5 אשר והבשן הגלעד מארץ לבד עשרה מנשה חבלי ויפלו  
 ash uebshn eglod martz oshre mnshe chbli uiphlu  
 and-they-are-falling districts-of Manasseh ten aside from-land-of the-Gilead and-the-Bashan which

מעבר לירדן  
 mobr lirdn  
 from-across to-Jordan

<sup>5</sup> And there fell ten portions to Manasseh, beside the land of Gilead and Bashan, which [were] on the other side Jordan;

6 הגלעד וארץ בניו בתוך נחלה נחלו מנשה בנות כי  
 eglod uartz bnui bthuk nchle nchlu mnshe bnuth ki  
 that daughters-of Manasseh they-are-allotted allotment in-midst-of sons-of-him and-land-of the-Gilead

היתה הנותרים מנשה לבני  
 eithe enuthrim mnshe lbni  
 she-becomes to-sons-of Manasseh the-ones-being-left

<sup>6</sup> Because the daughters of Manasseh had an inheritance among his sons: and the rest of Manasseh's sons had the land of Gilead.

7 ושכם פני על אשר המכמתת מאשר גבול ויהי  
 uiei ash ol phni shkm emkmthth mashr mnshe gbul  
 and-he-is-becoming boundary-of Manasseh from-Asher the-Michmethath which on face-of Shechem

והלך תפוח עין אל הימין אל הגבול  
 uelk oin thphuch al ishbi al eimin al egbul  
 and-he-goes the-boundary to the-right to ones-dwelling-of En Tappuah

<sup>7</sup> . And the coast of Manasseh was from Asher to Michmethah, that [lieth] before Shechem; and the border went along on the right hand unto the inhabitants of Entappuah.



וּבְרֵאתָ לְךָ שָׁם בְּאֶרֶץ הַפְּרִזִּי וְהַרְפָּאִים כִּי אֵין לְךָ הָר  
 ubrath lk shm bartz ephrzi uerphaim ki atz lk er  
 and-you-create for-you there in-land-of the-Perizzite and-the-Rephaim that rushing to-you mountain-of

cut down for thyself there in the land of the Perizzites and of the giants, if mount Ephraim be too narrow for thee.

אֶפְרַיִם  
 apherim  
 Ephraim

16 וַיֹּאמְרוּ בְנֵי יוֹסֵף לֹא יִמָּצֵא לָנוּ הָהָר וְרֹכֵב בְּרִזְלֵי  
 uiamru bni iusph la imtza lnu eer urkb brzl  
 and-they-are-saying sons-of Joseph not he-shall-be-found to-us the-mountain and-chariot-of iron

<sup>16</sup> And the children of Joseph said, The hill is not enough for us: and all the Canaanites that dwell in the land of the valley have chariots of iron, [both they] who [are] of Bethshean and her towns, and [they] who [are] of the valley of Jezreel.

בְּכָל הַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בְּאֶרֶץ הָעֵמֶק לְאִשֶׁר בְּבֵית שֵׁאן וּבְנוֹתֶיהָ  
 bkl eknoni eishb bartz eomq lashr bbith shan ubnuthie  
 in-all-of the-Canaanite the-one-dwelling in-land-of the-vale to-whom in-Beth Shean and-outskirts-of-her

וּלְאִשֶׁר יִזְרְעָל בְּעֵמֶק וְלְאִשֶׁר  
 ulashr bomq izroal  
 and-to-whom in-vale-of Jezreel

17 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל בֵּית יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם וּלְמַנַּשֶׁה עִם לְאִמְרֵי רַב  
 uiamr ieusho al bith iusph laphrim ulmnshe lamr om rb athe  
 and-he-is-saying Joshua to house-of Joseph to-Ephraim and-to-Manasseh to-say people much you

<sup>17</sup> And Joshua spake unto the house of Joseph, [even] to Ephraim and to Manasseh, saying, Thou [art] a great people, and hast great power: thou shalt not have one lot [only]:

אֶחָד גּוֹרֵל לְךָ יִהְיֶה לְךָ לְךָ גָּדוֹל וְכַח  
 ukch gdul lk la ieie lk gurl achd  
 and-vigor great to-you not he-shall-be for-you lot one

18 כִּי הָר יִהְיֶה לְךָ כִּי יֵעַר הוּא וּבְרֵאתוֹ וְהָיָה לְךָ  
 ki er ieie lk ki ior eua ubrathu ueie lk  
 that mountain he-shall-be for-you that wildwood he and-you-create-him and-he-becomes to-you

<sup>18</sup> But the mountain shall be thine; for it [is] a wood, and thou shalt cut it down: and the outgoings of it shall be thine: for thou shalt drive out the Canaanites, though they have iron chariots, [and] though they [be] strong.

הוּא חֲזֵק כִּי לוֹ בְּרִזְלֵי רֹכֵב כִּי הַכְּנַעֲנִי אֶת תּוֹרִישׁ כִּי תִצְאָתוֹ  
 thtzhathiu ki thurish ath eknoni ki rkb brzl lu ki chzq eua  
 exits-of-him that you-are-evicting » the-Canaanite that chariot-of iron to-him that unyielding he